

מילון ארמי - עברי

קטן (גדול)	זוטא (רַבָּה)	גג / שכר	אגרא / אגרא
פעם / פעמים	זמנא / זמנין	זה על זה, זה את זה	אהדדי
אחד / שניים / שלש	חד(א) / תר(תי) / תלת(א)	דרך	אורחא
ראה / רואה / רואהו	חזא / חזי / חזייה	ערב (בוקר)	אורתא (צפרא)
יין / חמור	חמרא / חמרא	הלך / הלכה / הולך / לך	אזל / אזלא / אזיל / זיל
הרבה (מעט)	טובא (פורתא)	אחר / אחרת / אחרים	אחרינא / אחריתא / אחריני
יותר (פחות)	טפי (בציר)	האם, וכי...? / משום	אטו
יושב / יושבים	יתבי / יתבי	אם, או	אי
כל העולם (לכל הדעות)	פולי עלמא	אם תרצה אמור	אי בעית אימא
כמותו / כמותך / כמוני	פותיה / פותך / פותי	זה וזה	אידי ואידי
לומר	למימר	אחר	איך
לפניו/לפנינו/לפניהם/לפני	לקמיה/לקמן/לקמיהו/קמי	הוא / היא / הם	איהו / איהי / אינהו
מה / מי	מאי / מאן	יש / אין	איכא / ליכא
מה הדין	מהו	יש אומרים	איכא דאמרי
הגיע	מטא	יש לומר	איכא למימר
האם	מי	אומר, אמור/תאמר/נאמר	אימא/תימא/לימא, נימא
משיבים (קושיא ממקור תנאי על אמורא)	מיתבי	כן	אין
הרי, מכיון ש...	מכדי	האמנם?	איני
מנין הדברים האלו	מנא הני מלי, מה"מ, מנה"מ	איש, אדם	איניש
מתחילה	מעקרא	יש / אין	אית / לית
יכול	מצי	אם תאמר, יש אומרים	איתימא
אדון / בעליו / בעליהם	מר / מריה / מריהו	אשה	איתתא
עיר	מתא	עדין	אפתי
גם	נמי	לפי, לשיטת	אליכא ד...
מרובה	נפיש	מכאן ש..., אם כן	אלמא
יצא (נכנס)	נפק (על)	מדוע	אמאי
יוצא ממנה	נפקא מנה	אני / אתה / אנחנו / הם	אנא / אנת / אנן / אינהו
עצמה / עצמו	נפשה / נפשיה	הזדמן	אקלע
די, מספיק	סגי	קרקע, ארץ	ארעא
עולה על דעתך	סלקא דעתך	מצא / מצוי	אשפח / שכיח
עשה / עושה / מעשה	עבד / עביד / עובדא	בא / בא / הביא	אתא / תא / איתי
נכנס (יצא)	על (נפק)	נאמר	אתמר
עליו / עליהם / עלינו	עלויה / עליהו / עלן	מקום	אתרא
אנו עוסקים	עסקינן	עם / ביחד	בהדי / בהדי הדדי
מעט (הרבה)	פורתא (טובא)	בית כנסת / בית מדרש	בי כנישתא / בי מדרשא
חלוק / חולקים / מחלוקת	פליג / פליגי / פלוגתא	בו / בהם	ביה / בהו
התפלל / מתפלל / תפילה	צלי / מצלי / צלותא	צריך, שואל, רוצה (נשאלה להם)	בעי, בעא (אבעיא להו)
בוקר (ערב)	צפרא (אורתא)	פחות (יותר)	בציר (טפי)
תלמיד חכם	צרבא מרבנן	אחר / אחריו / אחרון	בתר / בתריה / בתרא
צריך	צריכא	אצל / אצלו	גבי / גביה
השמיענו	קא משמע לן, קמ"ל	זו, זאת / זה	דא / דין
עמד / עומד	קם / קאי	אשתו	דביהו
ראשון / אחרון	קמא / בתרא	מקום	דוכתא
הכתוב (הפסוק)	קרא	דומה	דומיא, דמיא
שונה (לומד)	קתני	שלו/שלך/שלו/שלה/שלנו	דידי/דיך/דידיה/דידה/דידן
גדול (קטן)	רבה (זוטא)	אולי, שמא	דלמא
הרחמן, הקב"ה (התורה)	רחמנא	זה, הרי, אבל / זה	הא / האי
ראש, התחלה / סוף	רישא / סיפא	עכשיו	האידינא
משליך (סתירה בין מקורות תנאיים)	רמי / ורמינהו(הי)	תן / נתן / נותן	הב / יהב / ייהב
שונה (אינו דומה)	שאני	חזר / חוזר	הדר / הדר
טוב, יפה	שפיר	היה / הייתי	הנה / הנואי
לקח / לוקח (נתן)	שקל / שקיל (יהב)	היכן	היכא
מותר	שרי	איך	היכי
שנה	שתא	כיצד? (באיזו מציאות מדובר)	היכי דמי?
עוד	תו	כאן / שם	הכא / התם
תשובה (קושיא ממקור תנאי על אמורא)	תשובתא	כך	הכי
שניהם	תרוניהו	עכשיו	השתא
		קנה / מכר	זבן / זבין